

## Appendix E

### Why Do People Cross Borders? Integrated Performance Assessment, Intermediate Level

#### French: Interpretive Task for La Société Québécoise Passage

**I. Key Word Recognition.** Find in the article the French word/phrase that best expresses the meaning of each of the following English words/phrases:

1. public : \_\_\_\_\_
2. to promote (v) \_\_\_\_\_
3. belonging \_\_\_\_\_
4. behavior \_\_\_\_\_
5. secularized (v) \_\_\_\_\_
6. live together (v) \_\_\_\_\_
7. citizens \_\_\_\_\_
8. elect \_\_\_\_\_
9. the right \_\_\_\_\_
10. opening \_\_\_\_\_

**II. Main Idea.** Using information from the article, provide the main idea(s) of the article in English.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III. Important words and phrases.** For each of the following,

- Circle the letter of each detail that is mentioned in the article.
- Write the letter of the detail next to where it appears in the text.
- Write the information that is given in the article in the space provided next to the detail below

- A. The types of jobs presently available in Québec: \_\_\_\_\_
- B. The number of languages spoken in Québec: \_\_\_\_\_
- C. The accepted cultural practice for obtaining a service (e.g. the bank, movies, etc.): \_\_\_\_\_
- D. With whom one usually uses the « tu » form : \_\_\_\_\_

E. How the Québécois culture prefers to handle conflicts: \_\_\_\_\_

F. The number of different cultural communities participating in Québec's society: \_\_\_\_\_

G. What the French language is a symbol of: \_\_\_\_\_

H. Why the people of Québec keep a certain physical distance from one another when talking: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IV. Organizational Features.** How is this text organized? Choose all that apply and explain briefly why you selected each organizational feature—what were the clues in the text?

- A. Chronological order
- B. Pros and cons
- C. Description
- D. Biography/Autobiography
- E. Problem and solution

Justification from text: \_\_\_\_\_

**V. Guessing Meaning From Context.** Indicate the meaning of the following word from the context in the article.

Le système politique québécois repose sur la liberté (3rd paragraph): \_\_\_\_\_

Lorsque l'Etat entend légiférer (4th paragraph): \_\_\_\_\_

Ils gardent habituellement une certaine distance physique entre eux et leur interlocuteur... (2nd page, 3rd item): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI. Inferences.** Answer the following question by providing as many reasons as you can. Your responses may be in English or in French. Use details from the document to support your answers.

1. If you were an immigrant or a refugee from the Democratic Republic of Congo, why would you want to immigrate to Québec ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Compare the attitudes of Americans toward immigration and those of Québécois as presented in this article.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VII. Author's perspective.** Select the perspective or point of view you think the author adopted as he wrote this article and justify your answer with information from the text.

- A. Comic
- B. Factual
- C. Moral/Religious

Justification from text: \_\_\_\_\_

**VIII. Comparing Cultural Perspectives.** Answer the following questions in French:

1. Re-read two first paragraphs of the text. Relate this part of the text to the practices and perspectives of the French culture.

---

---

---

2. What similarities and differences might there be between Québec's values and those of the U.S.?

---

---

---

**IX. Personal Reaction to the Text.** Using specific information from the text, describe your personal reaction to the article in French. Be sure to provide reasons that support your reaction.

## **La Société Québécoise: Les valeurs communes de la société québécoise (p. 14)**

<http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/publications/fr/divers/apprendrelequebec.pdf>

La société québécoise est régie par la Charte de la langue française que fait du français la langue officielle du Québec. Le français est la langue des institutions publiques et la langue normale habituelle du travail, de l'enseignement, des communications, du commerce et des affaires.

Le Québec tient à préserver et à promouvoir sa langue officielle. Le français représente non seulement un instrument de communication essentiel, mais aussi un symbole commun d'appartenance à la société québécoise.

### **Au Québec**

- Le système politique québécois repose sur la liberté d'expression et le droit à l'égalité des personnes ainsi que sur leur participation à des associations, à des partis politiques, et à des instances administratives, comme des conseils d'administration. Les citoyens peuvent poser leur candidature à une élection et ont droit d'y voter. Ils élisent leurs représentants à tous les ordres de gouvernement. (p. 15)
- Lorsque l'Etat entend légiférer, la population est généralement invitée à prendre part à des consultations afin d'exprimer son point de vue sur des questions d'intérêt public. (p. 15)
- L'expression de comportements haineux, qu'ils soient de nature politique, religieuse ou ethnique, n'est pas tolérée. La société québécoise favorise la résolution des conflits par la négociation. (p. 15)
- L'Etat québécois et ses institutions sont laïques. Leur décisions et leurs actions sont indépendantes des pouvoirs religieux. (p. 15)
- L'État québécois a déconfessionnalisé son système scolaire. L'enseignement religieux confessionnel ne fait pas partie du programme de l'école publique. (p. 15)
- Le Québec se diversifie. La majorité francophone, les anglophones et les autochtones cohabitent avec des gens d'origines et de cultures diverses venus de partout dans le monde. (p. 16)

### **Le saviez-vous? (p. 19)**

1. La société québécoise d'aujourd'hui compte plus d'une centaine de communautés culturelles. De langues, de cultures et de religions diverses, ces communautés contribuent grandement à l'enrichissement social, économique et culturel du Québec. Elles vivent de manière pacifique et sont encouragées à entretenir des relations interculturelles harmonieuses.
2. Le Québec est une société où l'accommodement, le compromis et la recherche de consensus sont privilégiés. L'ouverture à la diversité, la tolérance et le respect sont aussi des valeurs très importantes entre les personnes.
3. Pour entrer en relation et communiquer entre eux, les Québécois préfèrent la simplicité. Ils communiquent généralement de façon plutôt directe, précise et de manière explicite. Ils gardent habituellement une certaine distance physique entre eux et leur interlocuteur, démontrant ainsi leur respect de l'espace personnel de l'autre. Le tutoiement avec les personnes plus jeunes ou d'âge similaire est largement répandu.
4. Les Québécois prennent généralement très au sérieux leurs engagements par rapport au temps. La ponctualité est de mise pour les rendez-vous.
5. Dans la vie publique, en attente d'un service, les Québécois respectent habituellement le principe selon lequel le premier arrivé est le premier servi. Que ce soit dans un magasin, à la banque, à l'arrêt d'autobus, au cinéma, chacun attend son tour. La personne qui ne respecte pas cet usage s'expose à se faire rappeler à l'ordre par ses concitoyens.